



第七十五届会议

议程项目 129

使用多种语文

使用多种语文

秘书长的报告

摘要

本报告根据大会第 73/346 号决议提交，大会在该决议中请秘书长就大会关于使用多种语文的各项决议的全面执行情况向大会第七十五届会议提交一份综合报告。

本报告重申了秘书长对一个多语种、面向实地、灵活、透明的联合国的愿景。报告介绍了自关于这一主题的上次报告(A/73/761)提交以来，联合国在采取一致做法实现本组织核心价值之一——使用多种语文——方面取得的最新进展；以及作为提高本组织效率、业绩和透明度的一种手段，把使用多种语文纳入秘书处所有实体业务主流的情况。本报告还介绍了 2019 冠状病毒病(COVID-19)大流行带来的挑战，以及在这个动荡时期为保持使用多种语文所采取的措施。



一. 引言

1. 除另有说明外，本报告概述了 2019 年 1 月至 2020 年 12 月采取的行动。反映联合国网站和社交媒体账户使用多种语文要求遵守情况的补充数据载于本报告的补充资料。¹

二. 使用多种语文的协调

A. 使用多种语文问题协调员的任命和作用

2. 大会在第 54/64 号决议中，请秘书长任命一名秘书处高级官员担任全秘书处使用多种语文问题协调员。秘书长任命现任主管大会和会议管理事务副秘书长自 2019 年 9 月 3 日起担任使用多种语文问题协调员。大会第 71/328 号决议核可的协调员职权范围(见 A/71/757，附件二)保持不变。

B. 秘书处内部的协调

1. 协调人网络的参与

3. 协调人网络² 充当使用多种语文问题协调员与各实体协调人之间的联络人。

4. 由于 2019 年 1 月 1 日开始权力下放至实体负责人后，网络成员迅速增加，协调人数从 2018 年 12 月代表 38 个秘书处实体的 60 人增加到 2020 年 12 月代表 72 个实体的 103 人。

5. 网络在地域的扩大和数量上的增加促使秘书处所有实体更多地参与和致力于支持使用多种语文，因此为本报告作出贡献的实体数目创下历史纪录(67 个)。³

¹ 可查阅：www.un.org/dgacm/sites/www.un.org.dgacm/files/pdf/Multilingualism/multilingualism_sg_report_supplementary_info_75th_session.pdf。

² 补充资料中提供了使用多种语文问题协调员的更新责任清单(见上文)。

³ 联合国海地综合办事处(联海综合办)、反恐怖主义委员会执行局(反恐执行局)、经济和社会事务部、大会和会议管理部、全球传播部、管理战略、政策和合规部、业务支助部、和平行动部、政治和建设和平事务部、安全和安保部、非洲经济委员会(非洲经委会)、欧洲经济委员会(欧洲经委会)、拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)、秘书长办公厅、亚洲和太平洋经济社会委员会(亚太经社会)、西亚经济社会委员会(西亚经社会)、道德操守办公室、联合国西撒哈拉全民投票特派团(西撒特派团)、联合国中非共和国多层次综合稳定团(中非稳定团)、联合国马里多层次综合稳定团(马里稳定团)、联合国组织刚果民主共和国稳定特派团(联刚稳定团)、内部司法办公室、人道主义事务协调厅、反恐怖主义办公室、裁军事务厅、人权事务高级专员办事处(人权高专办)、最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级代表办公室、内部监督事务厅(监督厅)、法律事务厅、非洲问题特别顾问办公室、布隆迪问题秘书长特使办公室、大湖区问题秘书长特使办公室、非洲之角问题秘书长特使办公室、缅甸问题秘书长特使办公室、也门问题秘书长特使办公室、负责儿童与武装冲突问题秘书长特别代表办公室、负责冲突中性暴力问题秘书长特别代表办公室、负责暴力侵害儿童问题秘书长特别代表办公室、受害人权利倡导者办公室、发展协调办公室、联合国伊拉克援助团(联伊援助团)、非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)、联合国贸易和发展会议(贸发会议)、联合国脱离接触观察员部队(观察员部队)、联合国减少灾害风险办公室、联合国环境规划署(环境署)、联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)、联合国驻黎巴嫩临时部队(联黎部队)、联合国阿卜耶伊临时安全部队(联阿安全部队)、联合国支助荷台达协议特派团(荷台达协议支助团)、联合国科

2. 提高对使用多种语文的认识

6. 秘书长作为行政首长，将使用多种语文确定为其优先事项之一，为本组织使用多种语文定下了大政方针。他一贯以多种语言(英语、法语、西班牙语和葡萄牙语)发表讲话、录制视频信息、主持双边会议和接受采访。

7. 几个实体的首长日常也使用多种语言，包括在与国家当局或媒体的互动接触中，并亲自发起提高认识运动，为使用多种语文创造有利环境，支持本组织对多样性的承诺。

8. 为了提高领导层的认识，秘书处高级主管定期听取协调员的情况通报，包括与主管人力资源助理秘书长合作，介绍工作人员甄选中使用多种语文的情况。

9. 内部监督事务厅最近开发了标记，用以跟踪和报告与组织优先事项有关的监督工作，包括性别、残疾和使用多种语文情况。

10. 为进一步促进使用多种语文，在本报告所述期间经常举办语言庆祝活动，并在 2019 冠状病毒病(COVID-19)大流行病暴发后以视频方式继续进行。联合国高级主管和秘书长尽可能参加庆祝活动，率先垂范，增进包容性组织文化。协调员利用大会和会议管理部的内部资源并与全球传播部(包括信息中心、网站服务和联合国新闻科)合作，在本组织内外宣传语言日活动。

11. 除语言庆祝活动外，一些工作地点还为提高对使用多种语文的认识作出更多努力。许多实体开展或支持提高认识运动。西亚经济社会委员会(西亚经社会)2020 年 8 月开展工作人员调查，以提高对使用多种语文的认识，调查的回复率在 40% 左右。联合国维也纳办事处和西亚经社会举办了第 14 届和第 15 届圣杰罗姆翻译比赛。这是一项庆祝语言多样性和展示翻译技能的年度比赛，向联合国人员及大会和会议管理部伙伴大学的学生开放。为了推动广泛使用多种语文，联合国维也纳办事处鼓励工作地点的所有工作人员在电子邮件签名栏中表明其对各种语言的熟练程度。

3. 制定使用多种语文的连贯一致方法

12. 使用多种语文继续成为高度优先事项。根据大会第 71/328 号决议，2018 年在高级主管契约中列入了通过使用多种语文支持效率、业绩和透明度的业绩指标(在致力于实现多样性一节)，并在本报告所述期间进行了监测。这项指标的目的在于本组织各部门产生连锁反应，并鼓励实现使用多种语文主流化。

索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)、联合国南苏丹特派团(南苏丹特派团)、联合国驻印度和巴基斯坦军事观察组(印巴观察组)、联合国驻非洲联盟办事处、联合国中非区域办事处、联合国毒品和犯罪问题办公室(毒品和犯罪问题办公室)、联合国日内瓦办事处、联合国监察员和协调事务办公室联合国内罗毕办事处、联合国维也纳办事处、联合国西非和萨赫勒办事处-喀麦隆-尼日利亚混合委员会联合国支助小组、联合国中亚地区预防外交中心、参加日内瓦国际讨论的联合国代表、中东和平进程特别协调员兼秘书长派驻巴勒斯坦解放组织和巴勒斯坦权力机构个人代表办事处、联合国利比亚紧急救济行动特别协调员、联合国驻巴勒斯坦停战监督组织和联合国哥伦比亚核查团。

13. 由于多种因素，包括这次冠状病毒病疫情的影响，制定使用多种语文战略政策框架的工作被迫推迟。2020 年 12 月，收到了法语国家国际组织提供的预算外捐款，推动该项目在 2021 年初进入了下一阶段。预计所有相关实体都将支持这一项目。

14. 管理战略、政策和合规部、业务支助部和联合国日内瓦办事处，继续完善作为联合国秘书处实体和联合国正式语文语言学习、教学和评估标准的《联合国语文框架》，以推进以更加连贯一致的方式使用多种语文。从长远来看，《框架》将成为使用多种语文纳入人才管理主流的工具。

15. 2019 年 2 月，协调员在人力资源厅的支持下，以《联合国语文框架》为自我评估指南，开展了秘书处工作人员使用多种语文和语言技能的调查。调查收到了 243 个工作地点联合国秘书处工作人员的 3 613 份完整答复，显示了工作人员语言的显著多样性以及《框架》在产生详细信息支持员工队伍规划方面的有用性。调查答复显示，秘书处工作人员共使用 200 多种语言，近 90% 的工作人员认为自己可以使用双语或多种语言。秘书处超过 90% 的受访工作人员表示英语水平较高，近 50% 表示法语水平较高。除秘书处工作语文之外，25% 表示熟练掌握阿拉伯文、中文、俄文或西班牙文。调查还揭示了在专业环境中这些语言使用方面的巨大差异。

C. 与会员国和其他利益攸关方的外联

16. 在本报告所述期间，加强了与会员国以及国际组织和学术界等其他利益攸关方的外联。秘书长在总部和日内瓦与感兴趣的会员国、会员国集团和相关国际组织几次召开会议，专门讨论使用多种语文问题。协调员及其代表还参加了大型会员国集团的会议，并协调了秘书处对会议的参与。联合国日内瓦办事处和联合国维也纳办事处也在当地举行了此类会议。

17. 2019 年，协调员以语文安排、文件和出版物问题国际年度会议主席的身份，分析了使用多种语文调查收到的答复，协调员团队发起这项调查是为了收集使用多种语文的比较信息。分析揭示了成员组织之间的差异性和相似性。与年度会议参与组织分享了详细的调查结果。此外，年度会议 2019 年通过了关于使用多种语文问题的《布鲁塞尔声明》，⁴ 并以 27 种语文发布。

18. 协调员及其办公室并继续探索与包括学术界在内的民间社会建立伙伴关系，以加强联合国使用多种语文制度。

⁴ 可查阅：www.iamladp.org/sites/www.iamladp.org/files/iamladp_2019_brussels_declaration_on_multilingualism_-_en_compilation.pdf。

三. 将使用多种语文融入秘书处：执行情况、主要调查结果和前进方向

A. 信息和传播

1. 共同措施

19. 许多秘书处实体通过对客户语言需求的分析，制定了将使用多种语文纳入信息和传播活动主流的良好做法，并克服了资源制约。

20. 许多秘书处实体还采取了提供联合国六种正式语文以外其他语文的宣传材料的标准做法。

21. 但是，正如前几份报告所述，满足工作人员语言需求和以多种语言提供服务的努力要取得实效，就必须采用语言分列数据，并遵循《秘书长关于支持各地各方采取行动的数据战略》。

22. 一些实体遵循大会的指导，在规划阶段就将使用多种语文纳入主流，以确保预算资源在各种语文之间公平分配。几个实体并强调，在编制预算和制定不同职能的职权范围时，要考虑到语言，以最大限度地将使用多种语文纳入主流。

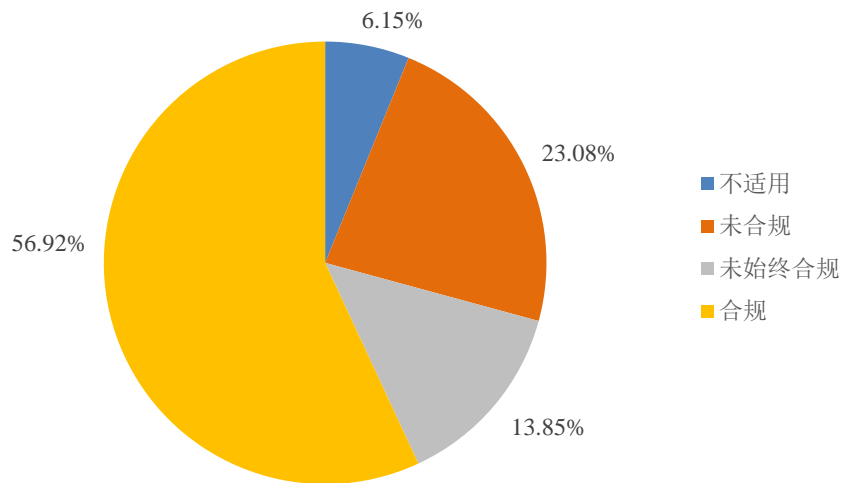
2. 网站和社交媒体

23. 本报告补充资料中多语文线上存在全面审查显示，联合国秘书处实体继续扩大大语种线上外联。

24. 全球传播部为网站开发和管理人员制定的联合国网站多语种最低标准，⁵ 有待在秘书处实体及其各自的分支机构全面推广。目前的治理机制对在 **un.org** 域名下开发的网站进行审查，但不同域名下的网站不在其范围之内。为本报告作出贡献的秘书处实体自报遵守了最低标准，如图一所示。

⁵ 可查阅：<https://www.un.org/en/sections/web-governance/minimum-standards-multilingualism-united-nations-websites/index.html>。

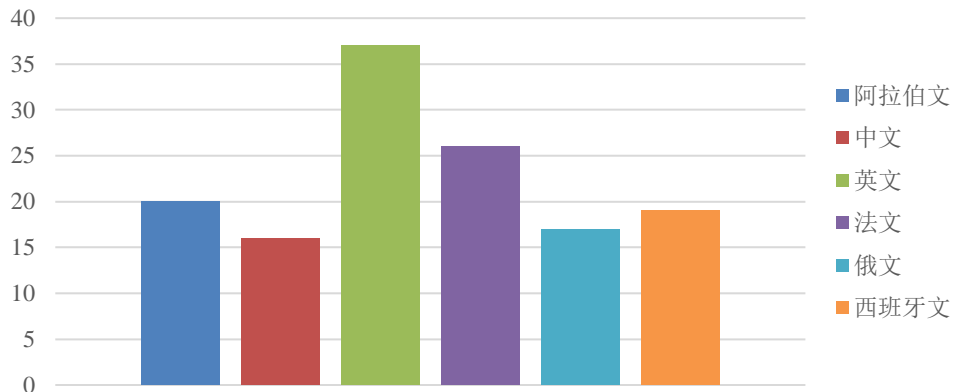
图一
秘书处实体自报多种语文最低标准合规情况(截至 2020 年 9 月 30 日)



资料来源：协调员对秘书处所有实体进行的调查。

25. 有 37 个答复实体(57%)自报遵守标准,但也显示出对如何适用标准理解不同,表明网站使用的语文从一种到六种(或更多)不等(见图二),取决于这些网站是满足全球还是当地受众的需求。一些实体⁶还报告用非正式语文维护网站,一些实体指出标准的范围与其当地的实际情况不符。

图二
自报多种语文最低标准合规的 37 个实体的语文版本总数,按正式语文分列
(截至 2020 年 9 月 30 日)



资料来源：协调员对秘书处所有实体进行的调查。

26. 将在网站启动和整个生命周期进一步提高联合国秘书处实体对最低标准的认识,以减少正式语文之间的差异。

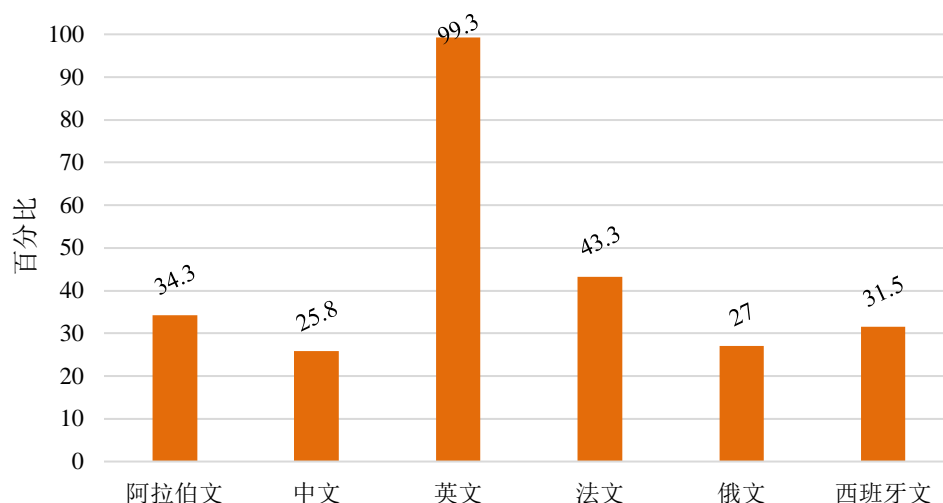
⁶ 大会和会议管理部、全球传播部、人权高专办、发展协调办公室、联伊援助团、环境署、科索沃特派团、联合国内罗毕办事处、联合国维也纳办事处/毒品和犯罪问题办公室。

27. 如关于使用多种语文问题的上次报告(A/73/761)所述,在秘书处线上多语文存在的全面审查中,还考虑了各种语文版本的内容量。由于用户寻求最为完整的信息,内容量可能会影响网站的使用。

28. 审查显示,全球传播部管理的网站绝大多数遵守正式语文均等原则,88.6%的网站以六种语文提供内容,各语文版内容相似。但是,一些实体,特别是小型实体,由于网站内容翻译和上传缺乏专门的预算或人力资源,在同时维护几种语文版本网站方面遭遇巨大挑战。虽然核心内容通常以多种语文提供,但新闻或其他使用期较短的内容经常仅以原文(一般为英语)提供。各实体还指出,使用多种语文要在早期加以考虑,以便为所有所需语文的翻译和审校分配时间,并实现同步发布。但是,这些因素往往没有被全部考虑在内。此外,冠状病毒病疫情期间需要向工作人员提供紧急线上指导,导致不同语文版本的差异进一步扩大。大多数秘书处实体指出,由于上述制约因素,信息和传播领域执行使用多种语文的任务受到阻碍。图三概述了各实体按语文分列的平均内容量。

图三

外部网站内容平均比例估计数,按正式语文分列(截至2020年9月30日)



资料来源:协调员对所有秘书处实体进行的调查。

29. 为了克服这些挑战,联合国人权事务高级专员办公室(人权高专办)新设一个职位,负责协调高专办的多语文网站。为减少语文(英文和法文)版本的差异,作为第一步,秘书长布隆迪问题特使办公室决定对现有网站的内容进行一次全面审查。同样,目前维持单语网站的联合国阿卜耶伊临时安全部队(联阿安全部队)将审查网站内容,以扩大语言覆盖。联合国监察员和调解事务办公室开展客户需求分析,显示网站的阿拉伯文和西班牙文内容需求量日益增加。大会和会议管理部推出了六种正式语文内容均等的新网站。2020年,联合国日内瓦办事处启用完全能够以六种正式语文运行的新网络平台,取代双语网站,并大力鼓励网络作者和编辑以尽可能多的语文提供内容(目前大部分内容仍只有英法两种文本)。这些解决方案是其他实体可资借鉴的最佳做法。

30. 社交媒体作为与联合国受众的传播渠道继续发展。秘书长认识到秘书处社交媒体存在不断增加，发布了公告(ST/SGB/2019/5)为机构使用社交媒体提供法律和业务框架。公告将使用多种语文纳入主流，呼吁实体负责人在建立新账户时考虑到大会关于使用多种语文的第 69/324 号决议第 36 段，预计将在秘书处产生连锁效应。根据公告，全球传播部现在维持一个由秘书处实体管理的所有账户的数据库，其中包括关于社交媒体工作语文的信息。

31. 总体而言，秘书处实体主要用英文制作社交媒体内容，但有时依靠工作人员的语言技能在需要时提供翻译，以满足部分目标受众的需求。但是，西亚经社会等按语言衡量接触率的实体指出，使用工作地点当地语文(西亚经社会是阿拉伯文)张贴的内容接触率要高于其他语文。同样，联合国日内瓦办事处 2020 年建立了单独的推特账户，以吸引法语受众。联合国减少灾害风险办公室和发展协调办公室等实体，依靠区域或国家办事处以多种语文提供内容。一些实体称赞全球传播部社交媒体团队共享来自联合国不同部门的多语种内容的做法，认为这是一个讲求成本效益的解决方案。

32. 冠状病毒病疫情使通过社交媒体等方式与联合国进行在线互动的需求大大增加，而全球传播部语言工作人员因暂停征聘咨询人和填补空缺而面临严峻挑战。全球传播部社交媒体团队管理的所有语文和平台的账户，粉丝人数从 2018 年 8 月的 3 200 万稳步增长到 2020 年 8 月的 4 200 万。团队积极利用所有正式语文以及印地语、斯瓦希里语和葡萄牙语，支持本组织打击疫情错误信息的运动，以更广泛地接触受众。

33. 但是，一些实体报告其多语种社交媒体存在受到了疫情的影响。实习生是支持社交媒体使用多种语文的重要资产，管理战略、政策和合规部因暂停使用实习生而蒙受巨大损失。其他实体采取使用线上联合国志愿人员等各种战略，满足对多语种内容的需求。

34. 为了扩大影响和最好地利用有限资源，全球传播部的社交媒体团队将继续作为各实体和各语种的中央枢纽，并作为优先事项用所在国的语言，特别是在所在国语言为联合国正式语文之一的情况下，进一步加强与受众的接触。

3. 视听和多媒体服务

35. 视听和多媒体服务继续是接触世界各地不同语言受众的重要手段。

36. 在本报告所述期间，联合国新闻每天以九种语言制作原创内容，2018 年利用印度政府提供的预算外资金增加了印地语。联合国新闻继续以多种语言实时报道联合国主要机构的工作，包括大会和安全理事会的视频会议。在疫情期间，联合国新闻平台的访问量大幅增加，网页浏览量从 2019 年的 2 000 万次增加到了 2020 年的 7 000 万次，其中联合国新闻西班牙文版 2020 年 1 月至 8 月的浏览量增加了 265%。联合国新闻和联合国视频应对疫情的挑战，以多种语言进行了消除错误信息以及向世界各地提供物资的报道。联合国新闻团队加强了与驻地协调员的合作，以多种语言制作多媒体报道，介绍在国家和区域开展的创新性工作。联合

国新闻也有助于积极增进联合国的语言多样性，在包括语言日和土著语言国际年(2019年)等语言庆祝活动上发布了报道、播客和视频。

37. 在大会第七十四和七十五届会议主要会期期间，全球传播部在联合国网络电视网站上，为包括一般性辩论在内的所有大会全体会议和安全理事会公开会议提供六种正式语文的网络直播视频。传播部继续探索各种方法，确保多语言元数据能够以所有正式语文进行搜索。全球传播部、信息和通信技术厅及大会和会议管理部正在对不同的软件系统进行连接，但全球传播部表示需要有专门的语文工作人员来审核各自语文的元数据。⁷

38. 大会早已批准设立6个职位，使联合国日内瓦新闻处能够以所有正式语文提供服务，但因征聘冻结和现金流动限制，截至2020年5个职位仍然空缺。2020年，联合国日内瓦办事处对技术基础设施进行了升级，一些工作室能够以多种语言对音频流进行网播。此外，为了进一步开放人权理事会社会论坛会议的辩论，人权高专办自愿调用预算外空中旅行专项资源，以便以六种正式语文转播辩论并进行网播录音存档。

39. 几个实体为支持任务交付还战略性地制作了视频节目。例如，联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)定期播放配有英文字幕的希腊文和土耳其文视频信息，而管理国际法视听图书馆的法律事务厅则鼓励发言者使用多种联合国正式语文录制讲座。

40. 广播节目继续在主要工作地点和外地使用多种官方和地方语言播出，以覆盖最偏远地区并克服连接和知识障碍。例如，联合国南苏丹特派团(南苏丹特派团)报告，当地的米拉亚电台除英语外，偶尔还用阿拉伯语广播，并以当地语言播出配有英语或阿拉伯语翻译的采访。在联合国组织刚果民主共和国稳定特派团(联刚稳定团)，霍加彼电台除法语外，还以基孔果语、斯瓦希里语、林加拉语和契卢巴语播出。在联合国马里多层面综合稳定团(马里稳定团)，米卡多电台以法语或阿拉伯语、班巴拉语、塔马舍克语、颇尔语和桑海语等当地语言播出节目。在联合国日内瓦办事处，除了瑞士世界广播电台每周一次的英语专题节目外，联合国日内瓦新闻处还推出了法语播客《一周回顾》。

4. 出版物和图书馆服务

41. 各工作地点的出版物和图书馆服务也继续通过创新做法等促进联合国使用多种语文的主流化。

42. 在本报告所述期间：

- 经济和社会事务部通过与阿拉伯联合酋长国(阿拉伯文)、中国(中文)、哈萨克斯坦(俄文)和阿根廷(西班牙文)学术界、政府等各领域合作伙伴的

⁷ 全球传播部2021年预算资源已经核准，以加强各项服务，但各项经费将取决于征聘情况和流动性考虑。

公益安排，出版了《2020年联合国电子政务调查》的阿拉伯文、中文、俄文和西班牙文版。

- 全球传播部与苏州大学(中国)合作，把《联合国年鉴》的一期特刊翻译成中文。
- 《联合国纪事》转换为仅在线格式后，首次以六种正式语文同时出版。但是，流动性危机对全球传播部继续以六种语文提供服务的能力产生了不利影响。
- 法律事务厅继续出版《联合国条约汇编》，这是本组织语文版本最多的出版物之一，载有 100 多种语文的条约文本。
- 联合国驻黎巴嫩临时部队(联黎部队)继续确保把培训材料翻译成阿拉伯文，并以相关语文提供给利益攸关方。
- 联合国伊拉克援助团(联伊援助团)在少数群体的支持下，用阿拉伯文、英文和库尔德文以及六种当地语文发布海报，宣传疫情防控措施。
- 非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)除英文外，长期以达尔富尔当地的阿拉伯文发布出版物和新闻稿，以扩大当地媒体的信息吸收量。
- 联合国维也纳办事处及联合国毒品和犯罪问题办公室以所有正式语文以及印尼文、意大利文、德文、马其顿文、葡萄牙文、斯洛文尼亚文、乌尔都文和越南文发行出版物。

43. 达格·哈马舍尔德图书馆继续提供六种正式语文的线上研究指南和多语种研究数据库。图书馆推出了“AskDag”中文版，图书馆的内部数字化项目也取得稳步进展，以把文件上传到正式文件系统和联合国数字图书馆系统。

44. 联合国日内瓦办事处图书馆继续以各种语言定期举办关于各种语言的定期活动。每场活动均以一种或多种语言进行，包括六种正式语文以及克罗地亚语、菲律宾语、德语、希伯来语、冰岛语、韩语、葡萄牙语、塞尔维亚语、斯洛伐克语和泰语。图书馆有 123 种语言的纸质藏书和 85 种语言的线上藏书。

5. 联合国新闻中心和游客中心

45. 联合国新闻中心网络使用多种语言并经常直接使用目标语言向全球传递联合国信息。59 个运行的联合国新闻中心经常使用的语言有 27 种，有时多达 124 种。⁸ 截至 2020 年 9 月 30 日，联合国新闻中心已将可持续发展目标和相关材料翻译成 104 种文字，并在将秘书长讲话和秘书长发言人的发言翻译成当地语言方面发挥了关键作用。例如，联合国内罗毕新闻中心努力向当地受众提供翻译成斯瓦希里文的材料。联合国新闻中心还积极参与语言庆祝活动。在本报告所述期间，新闻中心使用 31 种语言举办了 20 场庆祝活动。新闻中心不仅以多种语言制作内

⁸ 见补充资料表 4 至表 7。

容，还帮助在当地传播其他实体的多语言宣传产品，如人权高专办为《儿童权利公约》三十周年制作的宣传材料等。

46. 结合联合国发展改革框架，44 个联合国新闻中心被纳入驻地协调员办事处，新闻中心的许多网站和社交媒体账户与联合国国家工作队的网站和账户进行了合并。迄今为止，已有 100 多个此类国家工作队一体化网站使用 21 种官方和地方语言提供高质量的内容。随着内容的整合和翻译，还将推出更多语言版本，合并后社交媒体账户共使用 32 种官方和地方语言。在疫情暴发之初，联合国新闻中心和驻地协调员在将预防材料翻译成各种文字方面也发挥了关键作用，以促进与土著人民、移民和各族裔群体的联系。

47. 在四个主要工作地点(纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕)，导游提供 23 种语言⁹的导游服务，并在特殊场合提供更多的语言服务，¹⁰ 为联合国使用多种语文作出贡献。2019 年，游客中心共接待游客近 50 万人次。2020 年初，由于疫情现场导游暂停，但联合国各游客中心迅速开发了新的形式，继续为游客提供多语种服务。游客中心还依靠本部门员工的语言技能来设计视频信息和其他信息材料。

6. 内部传播和与会员国的传播

48. 在会员国来文使用一种联合国正式语文的情况下，许多实体就用来文所用语文进行答复。全球传播部纽约游客中心和社交媒体团队也以同样的方式答复公众的问题。在传播信函时，秘书处实体通常以《联合国蓝皮书》所列语言作为通信语文，而联合国新闻中心则经常使用当地语言。为了使工作流程更加顺畅并更有效地利用本组织的有限资源，将继续鼓励所有实体的工作人员直接使用目标语文，特别是在目标语文是秘书处工作语文的情况下。

49. 内部传播可对本组织的工作文化产生影响，也是为工作人员营造有利环境的有力手段，能够使工作人员根据情况使用自己掌握的语言，或在需要时激励工作人员掌握更多的语言。

50. 在秘书处实体的内联网网站上，英文内容平均占 98%(2018 年以来保持不变)，法文内容占 16%(2018 年以来增加了 23%)。将向实体通报微软工具 SharePoint 所有的语言功能，本报告所述期间推出的 SharePoint 取代了退役的联合联络平台。在外地特派团纳入 iSeek 后，法文内容有所增加，但内部传播中工作语文之间的不平衡普遍存在，要按照大会第 2480 (XXIII)号决议规定的工作人员征聘最低要求缩小差距，以营造包容、友好的工作环境。将继续努力在内部更好地反映本组织对使用多种语文的承诺，特别是作为实现更有效成果的工具。在协调员的协助下，信息和通信技术厅将提升现有支持使用多种语文的通信工具的能见度。

⁹ 阿拉伯语、保加利亚语、汉语、捷克语、荷兰语、英语、法语、德语、希伯来语、印地语、匈牙利语、意大利语、日语、斯瓦希里语、韩语、葡萄牙语、罗马尼亚语、俄语、斯洛伐克语、西班牙语、瑞士德语、土耳其语、乌尔都语。

¹⁰ 在国际母语日，内罗毕的联合国游客中心用东道国语言之一基库尤语提供导游服务。在国际手语日，日内瓦游客中心用国际手语和法语手语提供导游服务。

51. 2020年4月,管理战略、政策和合规部将广播信息的传播职责移交给了全球传播部,此后所有此类信息都用英文发布,大约一半信息用法文发布。全球传播部的 iSeek 团队始终鼓励各实体以两种工作语文提交草稿,并以用两种工作语文发布本部所有信息为其他部门树立榜样。业务支助司以英文和法文传播了疫情指南。根据大会的要求,秘书处改进以代表为对象的网站(un.org/delegate),继续向会员国提供目前可通过 iSeek 获取的多语种信息。

52. 大多数实体报告其工作人员-管理当局会议仅使用英语,但少数实体使用英语和法语口译,或交替使用两种语言讨论问题,¹¹ 还有实体在全体会议¹² 上使用更多的语言与所有类别的工作人员进行互动。

B. 管理

1. 共同措施

53. 2018年以来,根据大会第 71/328 号决议,高级主管契约,包括外地特派团的秘书长特别代表契约,必须纳入使用多种语文和(或)语言方面的内容。

54. 在就这一专题提供投入的 64 个实体中,20 个外地特派团报告¹³ 报告说,已将使用多种语文纳入特派团的计划和预算,35 个非外地实体¹⁴ 报告说,已将使用多种语文纳入工作计划。

55. 九个实体¹⁵ 报告说,其高级主管在契约中增加了支持使用多种语文的目标。因此,使用多种语文已充分纳入适用的部门工作计划。

¹¹ 联海综合办、业务支助部、和平行动部、马里稳定团、中非稳定团、联刚稳定团、布隆迪问题秘书长特使办公室、大湖区问题秘书长特使办公室、联合国中非区域办事处、联合国日内瓦办事处、联合国监察员和调解事务办公室、联合国西非和萨赫勒办事处-喀麦隆-尼日利亚混合委员会联合国支助小组。

¹² 拉加经委会、联合国监察员和调解事务办公室和联合国哥伦比亚核查团使用西班牙语;中非稳定团,桑格语;达尔富尔混合行动和荷台达协议支助团,阿拉伯语;联合国中亚地区预防外交中心,俄语;环境署和联阿安全部队,其他地方语言。

¹³ 联海综合办、马里稳定团、联刚稳定团、布隆迪问题秘书长特使办公室、大湖区问题秘书长特使办公室、缅甸问题秘书长特使办公室、联伊援助团、达尔富尔混合行动、观察员部队、联塞部队、联黎部队、联阿安全部队、科索沃特派团、南苏丹特派团、印巴观察组、联合国驻非洲联盟办事处、联合国中非区域办事处、联合国中亚地区预防外交中心、联合国黎巴嫩问题特别协调员办事处和联合国哥伦比亚核查团。

¹⁴ 经济和社会事务部、大会和会议管理部、全球传播部、管理战略、政策和合规部、业务支助部、政治和建设和平事务部、和平行动部、安全和安保部、非洲经委会、欧洲经委会、拉加经委会、亚太经社会、西亚经社会、道德操守办公室、内部司法办公室、人道主义事务协调厅、反恐恐怖主义办公室、裁军事务厅、人权高专办、最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级代表办公室、监督厅、法律事务厅、非洲问题特别顾问办公室、负责儿童与武装冲突问题秘书长特别代表办公室、负责冲突中性暴力问题秘书长特别代表办公室、负责暴力侵害儿童问题秘书长特别代表办公室、受害人权利倡导者办公室、贸发会议、发展协调办公室、环境署、联合国日内瓦办事处、联合国监察员和调解事务办公室、联合国内罗毕办事处和联合国维也纳办事处/毒品和犯罪问题办公室。

¹⁵ 大会和会议管理部、全球传播部、业务支助部、联伊援助团、科索沃特派团、联合国日内瓦办事处、联合国内罗毕办事处和联合国维也纳办事处/毒品和犯罪问题办公室。

56. 秘书处的许多例子展示了使用多种语文纳入实体日常工作主流的方法，如从规划阶段就对受众和客户的语言需求进行全面分析等。

57. 根据秘书长的《秘书长关于支持各地各方采取行动的数据战略》，还需要语言分列指标来衡量使用多种语文的进展，以支持数据驱动的决策。许多秘书处实体开发了专用工具。但是，并非所有实体都维护语言分列指标，发掘数据潜力改善决策和政策咨询仍将是本组织的一个优先事项。

2. 会议管理

58. 关于四个主要工作地点会议管理的最新创新做法，见秘书长关于会议时地分配办法的报告(A/75/89)。

59. 疫情和流动性制约严重影响了全秘书处的会议服务。在多语种政府间文件服务方面，由于大批涉及疫情的计划外文件提交处理，工作量规划受到很大干扰。这一额外工作量使文件服务压力进一步加大，由于流动性限制，文件服务能力早已受到征聘冻结的影响。总体而言，翻译和支助服务之所以能够继续提供，是因为文件服务的主要生产工具已经基于网络，而且语言工作人员可以远程提供服务。为了更好地利用能力，还在各工作地点和职业类别之间¹⁶建立起了一些工作分担安排。目标是在尽量满足规定期限的基础上，实现正式文件以所有规定的语文同时分发。虽然这种做法显示了语文工作人员在最困难情况下的专业和奉献精神，但也应该指出，从长远来看这种做法不可持续。

60. 事实证明，大会和会议管理部内部开发的在线语言工具有助于确保在全球一级提供高质量的多语种内容。例如，世界卫生组织采用大会部开发的计算机辅助翻译工具 eLUNa 和联合国术语数据库(UNTERM)，向所有组织和公众提供了六种正式语文的 2019 冠状病毒病术语，有助于提高整个联合国系统多语种文件的质量和一致性。大会和会议管理部口译和全球传播部工作人员获准访问 eLUNa，并接受 eLUNa 搜索功能培训，协助翻译联合国网站，包括新开发的疫情应对门户网站(<https://www.un.org/en/coronavirus>)，六种正式语文的大量关于疫情的内容。

61. 在会议服务方面，到场会议限制措施造成了巨大的直接影响，导致日历上的会议大部取消和推迟。会议恢复之后，所有工作地点的会议室容量都因为现有的社交距离规定而大幅减少，给会议管理带来了严峻挑战。

62. 2020 年，为确保业务连续性，口译部门与信息通信技术厅和采购司合作，利用普遍存在的创新和敏捷文化，在相对较短的时间内成功推出远程工作法。几个工作地点¹⁷的口译部门在采购中积极参与测试远程会议和口译平台，并制定了视频会议指南。口译部门结合继任规划，为自由职业口译和其他受众设计了在线考试和培训课程。

¹⁶ 例如，在视频会议开始之前，口译使用多种语言技能，为一些关于 2019 冠状病毒病信息的文件和材料进行了书面翻译。

¹⁷ 联合国总部、联合国日内瓦办事处、联合国维也纳办事处、联合国内罗毕办事处以及非洲经委会、拉加经委会、亚太经社会和西亚经社会参加了这一考试阶段。

63. 尽管如此，人权高专办注意到残疾人权利委员会和其他条约机构的有关视障者无法使用远程同声传译平台的投诉。高专办还注意到了平台运营成本。拥有平台的商业供应商已经收到反馈，承诺将改进服务。

64. 此外，在秘书处一级，不论是否具有资源，翻译并不总是现实的选择，特别是技术性强和(或)时间紧的文件。安全和安保部指出，即便有资源，也很难找到具备安保专业知识的当地语言的笔译。马里稳定团表示，由于文盲率高，翻译成当地语言的书面材料不能充分发挥作用。此外，严重依赖预算外资源的实体指出，为翻译，特别是六种正式语文的翻译争取自愿捐款难度很大，因此有必要确定优先事项。捐助方通常要求仅翻译成与项目实施最相关的语言。大多数实体报告说，由于缺乏翻译非正式文件和材料的专门人力或预算资源，特别是网络翻译，只能优先选择与交流目的最相关的语文。其他实体提到，外包翻译应考虑到信息安全问题。大会和会议管理部表示将继续向各实体提供专业咨询，帮助其优化翻译项目。

65. 为了克服这些挑战，秘书处实体制定了多种战略。一些实体已将使用多种语文全面纳入各项活动，并对语言需求提前进行规划，而一些实体则作为预算外项目的一部分，为笔译或口译编列了经费。还有一些实体利用自动翻译工具、联合国志愿人员或顾问或在私人市场上采购翻译服务。几个实体指出，可以受益于秘书处所有实体参加的公司合同、联合国笔译使用的专业工具和(或)满足非正式笔译和口译需求的更加一致的供资机制。有的实体与学术机构、非政府组织或国际组织合作，作出无偿翻译安排，有的实体则直接用当地语言举办讲习班和培训并开展技术合作。

66. 2020年，大会和会议管理部利用新技术和人工智能用六种正式语文制作了第一套机读大会决议。机读决议向公众提供，并作为自动生成大会第七十五届会议决议第一卷(A/75/49 (Vol. I))的原始材料，从而将以所有六种语文同时印发大会决议第一卷的时间提前了六个月。

3. 人力资源管理

政策

67. 不论是信息和通信、实务还是管理领域，工作人员都是本组织各部门使用多种语文主流化的核心。有了工作人员的支持，就能够在现有资源范围内集体培养一种把使用多种语文作为一种核心价值观并把语文安排落到实处的组织文化。这将使本组织能够满足联合国机构、会员国、东道国和整个民间社会的语言需求。

68. 因此，在协调员的支持下，管理战略、政策和合规部正在把使用多种语文纳入几个正在进行的战略性人力资源项目的主流，并为此修订联合国秘书处能力框架、建立新的流动办法、实施员工队伍规划战略框架和制定全球学习战略等。

69. 与此同时，业务支助司和联合国日内瓦办事处与管理战略、政策和合规部协商，对《联合国语文框架》进行了微调，该《框架》为联合国采用的一至四级语言能力水平提供共同定义。四级能力支持使用语言能力考试的共同评估标准，为职业发展活动提供参考，为征聘提供协助，并制定六种正式语文的共同课程。已

经为提高相关利益攸关方和工作人员对《框架》的认识作出努力。根据联合国三级指标为语言能力考试制定了新的评估标准，语言学习目录正在与上述语言能力级别逐步对接。《框架》将在 2021 年秘书长公报中正式发布，为相关人力资源流程的对接铺平道路。

70. 协调员在人力资源厅支持下于 2019 年开展关于使用多种语文和语言技能调查后(见上文第 15 段)，管理战略、政策和合规部及业务支助司开展了试点项目，展示如何把使用多种语文用于人才管理工作。项目以《联合国语文框架》界定的语言能力水平为基础，制定界定语言要求和确定语言技能差距方面的一致方法。最终目的是收集关于员工语言技能的信息，支持各个实体的决策。

71. 几个秘书处实体对这些举措很感兴趣，安全和安保部、道德操守办公室、人道主义事务协调厅、联合国监察员和调解事务办公室和联黎部队等其他实体，已经建立了特设机制，以确定其工作人员的语言技能和存在的任何能力差距。

招聘和职位安排

语言要求

72. 正如秘书长在其题为“2019-2021 年全球人力资源战略：建设一个更有效、透明和负责的联合国”的报告(A/73/372)中指出，现在比以往任何时候更需要一个强有力的联合国，并由一支灵活、多学科、多语言和独立的国际公务员队伍来为它工作。征聘和工作人员发展传统上一直是培养一支拥有足够语言技能的多语种工作人员队伍以应对 21 世纪挑战的主要手段，这要求提高灵活性和适应性并以客户为导向。根据大会第 70/244 号决议，专业及以上职类语言奖励于 2017 年 1 月 1 日终止，征聘成为打造全秘书处多语种员工队伍的主要手段。征聘阶段的语言要求也可能激励工作人员掌握多门语言，扩大职业机会。在缺乏工作人员语言技能综合数据的情况下，职位空缺中的语言要求也是衡量秘书处使用多种语文情况以及多语种员工队伍建设进展的一个有用指标。

73. 以 2019 年为本周期参考年份对上次关于使用多种语文的报告(A/73/761)所载详细分析进行了更新。¹⁸ 虽然大会在关于人力资源管理的第 71/263 号决议中并在以往关于这一主题的决议中重申，必须尊重秘书处工作语文平等，但只有少数空缺通知要求掌握英语或法语(2019 年 68 个空缺，占 2019 年公布的空缺总数¹⁹ 的 1.13%)。从 Inspira 系统收集的信息显示，在各工作地点之间或工作地点内部的征聘中，似乎没有始终要求具备外地实体所在国的官方语言知识。2019 年，在 Inspira 系统中登记的 103 个实体²⁰ 中，47 个(45.6%)在职位空缺中没有要求英语以外的任何其他语言，而 90 个实体(87.4%)在所有职位空缺中都要求英语，有时

¹⁸ 年度数字可能被扭曲，因为 2019 年为应对全秘书处流动性危机暂时实施了征聘冻结。

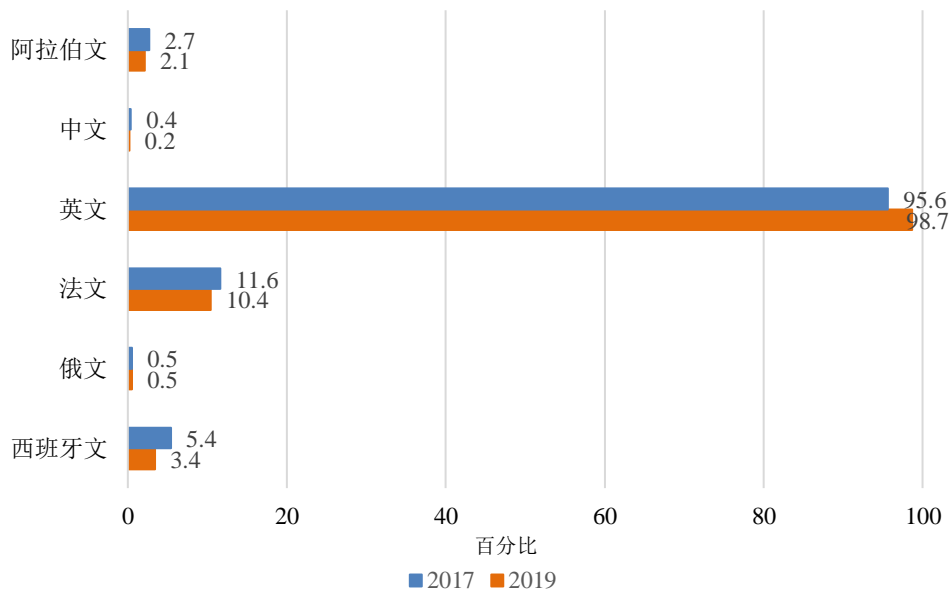
¹⁹ 包括职位空缺、临时职位空缺、竞争性考试通知和实习通知。

²⁰ Inspira 系统中的实体数目高于整个秘书处，因为在本报告所述期间关闭了一些外地特派团，又开设了一些新办事处。

还要求其他语言。²¹ 如图四所示，上次报告²² 中发现的工作语文或正式语文之间的不平衡在 2019 年全面加剧，英语之外的所有其他语文都出现了停滞或下降。这一趋势在四个主要工作地点同样存在，包括日内瓦，²³ 2019 年当地公布的空缺职位中 14.9%要求法语(2017 年以来下降了 13.62%)。各实体的职系也存在差异，包括传统上要求多种语文知识的外地特派团。例如，在一个本地工作人员超过 40% 的法语国家的外地特派团，2019 年要求法语和英语的政治、和平和人道主义空缺职位占 100%，管理和行政空缺职位占 38%，而物流、运输和供应链空缺职位仅占 9%。

图四

2017 年和 2019 年公布的所有空缺职位的语文要求，按所要求的正式语文分列
(按百分比分列)



资料来源：Inspira 系统。

注：百分比显示已公布的不同职位空缺的总数，要求具备一种以上语言能力的职位空缺计入每种要求的语文项下。

74. 根据 2019 年 1 月 1 日生效的授权，高级主管将定期了解各自实体征聘中使用多种语文的情况，以提高认识，改进问责，并采取必要的纠正措施。作为一个面向外地的普遍会员制组织的行政首长，秘书长将继续行使权力，鼓励增加工作人员的语言多样性，为全体工作人员营造有利环境，实现增效，提高透明度，提升本组织的整体业绩。

²¹ 下列 14 个实体在 2019 年发布了一个或多个不要求英文的职位空缺：联海综合办、经济和社会事务部、全球传播部、非洲经济委员会、拉加经委会、亚太经社会、中非稳定团、马里稳定团、人道主义事务协调厅、人权高专办、贸发会议、发展协调办公室、联合国人类住区规划署(人居署)和联合国日内瓦办事处。

²² A/73/761，第 42-49 段。

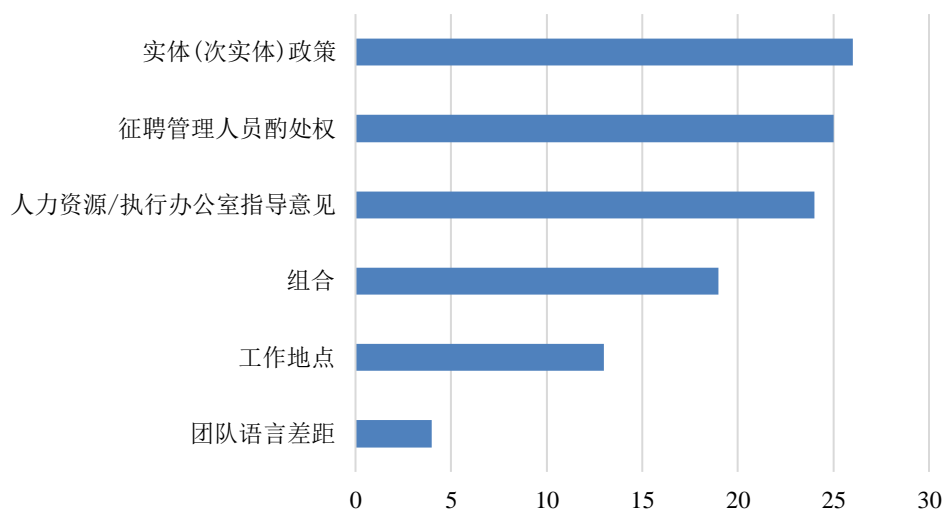
²³ 日内瓦包括设在该市的所有员额，而不仅是联合国日内瓦办事处。

75. 秘书长办公厅认识到高级主管有责任为实现本组使用多种语文确定基本方针，认识到语言技能在建立工作关系和执行任务方面的作用，将继续把语言水平信息列入高级任命的通知中。

76. 如前所述，秘书处实体报告说语言要求设定采用了多种标准。一些实体的人力资源部门主动确保征聘管理人员在空缺通知中充分反映语言要求。一些实体没有收到具体的指导意见，仅收到了人力资源部门通过《工作人员甄选手册》分享的指南。还有实体报告说，该实体的所有职位只要求英文。图五概述了秘书处实体在确定职位空缺的语文要求时所采用的一系列因素(有时是累积因素)。

图五

职位空缺中语言要求的决定因素，按作出答复的联合国秘书处实体数目分列(截至 2020 年 9 月 30 日)



资料来源：协调员在秘书处所有实体进行的调查。

77. 在本报告所述期间，人力资源厅更新了《工作人员甄选手册》英文和法文版，包括关于在职位空缺中设定语言要求的指导意见。鉴于征聘管理人有权在职位空缺中设定语言要求，并认识到个人决定在实现多语种工作人员队伍方面的作用，人力资源厅将继续在这一领域提供全秘书处指南，并将努力使现有材料与新制定的《联合国语文框架》进行对接。

语言评估

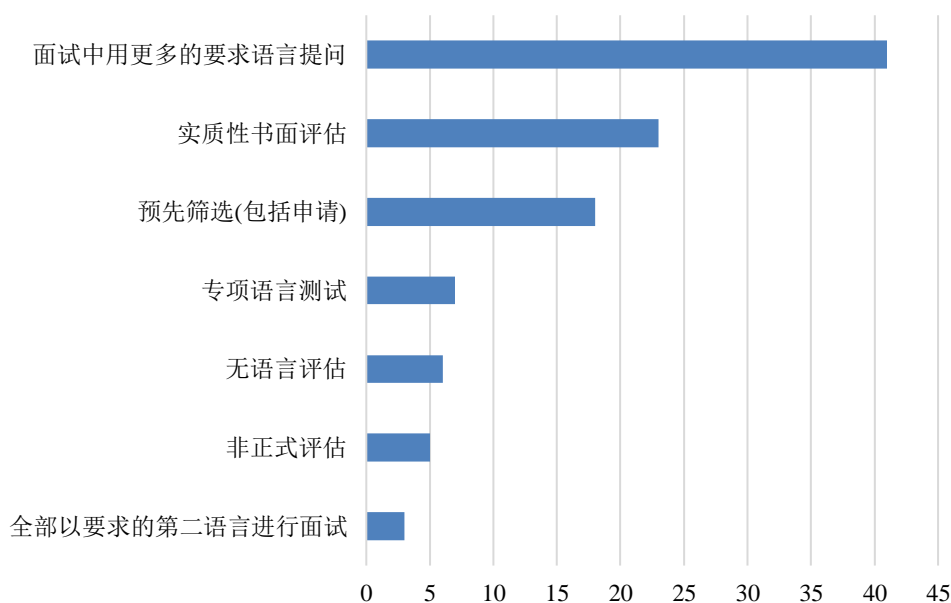
78. 职位空缺中对语言水平的严格要求即构成资格标准。工作人员甄选必须确定申请人符合所有资格标准。相比之下，如语言水平被视为可取、一种资产或优势，可以据此确定候选人是否适合该职位，而无需在工作人员甄选过程中进行评估。

79. 从秘书处实体收到的信息显示，在确定列入空缺职位的资格标准时，征聘管理人似乎倾向于采取限制性办法。语言要求通常用来确定适合性，并在适用的情况下把申请人列入小名单。

80. 如图六所示，秘书处实体继续采用不同的语文能力评估方法，有时是累积使用。如上次报告(A/73/761，第 59 段)所述，在胜任能力面试中列入所要求语言的一两个问题仍然是首选方法，但这在实际工作中带来了挑战。一些实体为克服这一挑战制定了战略。在大会和会议管理部，对于非语文职位，如评估小组成员不了解所要求的语言技能，则建议征聘管理人将语言技能评估纳入技术测试。西亚经社会认为多语种工作人员是执行任务的先决条件，开发了语言评估创新工具，即非语言职位申请人通过第三方平台的视频面试和线上论文完成初步评估，确保申请人的平等待遇，并确保符合空缺资格标准的申请人进入甄选进程的下一阶段。

图六

秘书处工作人员甄选过程中的语言技能评估方法，按答复实体数目分列
(截至 2020 年 9 月 30 日)



资料来源：协调员在秘书处所有实体中进行的调查。

81. 为建立秘书处的多语种工作人员队伍，将鼓励所有实体以新的《联合国语文框架》为参考指南，始终如一地评估申请人的所需(以及在可能的情况下可取的)语言技能，包括第 2480 B (XXIII)号决议(第 1(a)(一)段)规定的适用工作语言。业务支助司及管理战略、政策和合规部将继续在这一领域提供指导，包括面试小组的人员组成、评估方法和现有工具。

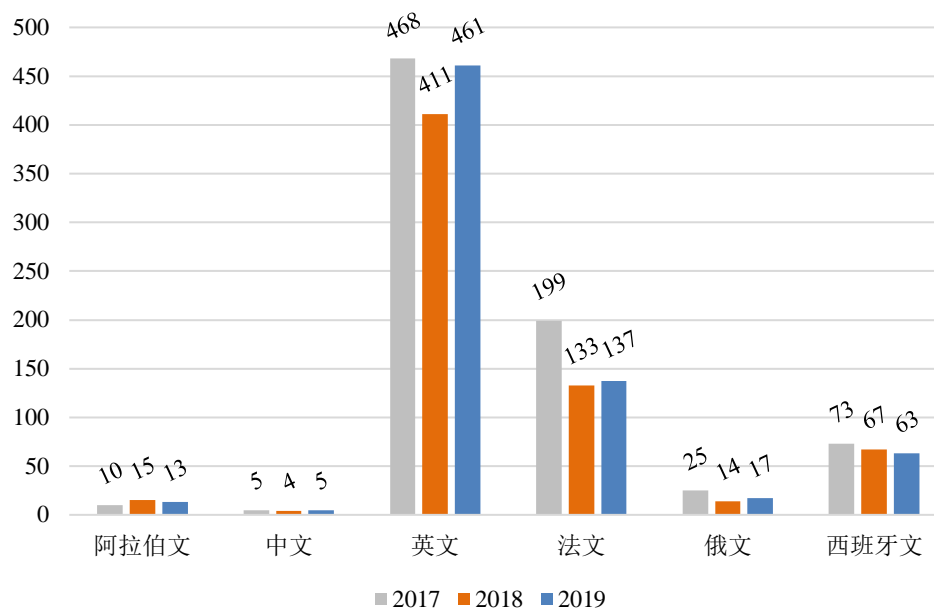
82. 工具之一是作为内部语言能力评估测试的语文资格考试，用以评估工作人员除母语外对联合国六种正式语文中任何一种的掌握程度。通过语文资格考试，一般事务及相关职类工作人员可以享受语言津贴，2017 年之前专业及以上职类工作人员同样可以享受语言津贴。²⁴ 在本报告所述期间，语文资格考试经历了重大变化。在信息和通信技术厅的支持下，现在负责管理考试的业务支助司通过在线平台实现了考试自动化。由于这些改进，2020 年所有语文考试的申请人数显著增加，

²⁴ 根据大会第 70/244 号决议，自 2017 年 1 月 1 日起终止语言奖励。

偏远地点的工作人员也报名参加考试。即使在疫情时期，线上考试方式也使得继续提供语文考试成为可能。图七概述了语言奖励措施终止后语文资格考试在联合国秘书处工作人员中的持续吸引力。

图七

应邀参加语文资格考试的候选人人数，按语文分列



资料来源：管理战略、政策和合规部(2017年和2018年)和业务支助司(2019年)。

注：2020年完整数据将于2021年下半年发布。

培训

83. 除了招聘和职位安排，培训和员工发展也为培养和发展多语种员工队伍提供了重要途径。

入职

84. 业务支助司认识到，录用是欢迎多语种工作人员入职的第一阶段，因此在信息和通信技术厅的支持下，开发了 Inspira 系统用于入职流程新的英法双语用户界面。人权高专办以各种联合国正式语文组织咖啡简报会，作为高专办同行学习方案的一部分，而发展协调办公室为新招聘的传播和宣传干事举办上岗网络研讨会，始终强调在所有信息和传播活动中使用多种语文的重要性。

实务和强制培训

85. 使用多种语文也日益纳入实务培训的主流，包括强制培训。²⁵ 根据管理战略、政策和合规部的长期承诺，许多培训以英文和法文双语提供，部分培训尽可能以

²⁵ 性别认识；安全安保；防止性骚扰和性虐待；道德和诚信；信息安全认识；防止欺诈和腐败；联合国人权责任；工作场所的艾滋病毒/艾滋病；防止性剥削和性虐待(已更名为团结尊重：防止性骚扰和其他违禁行为)。

其他语言提供，如以六种正式语文提供的安全和安保部的 BSAFE 培训。人道主义事务协调厅利用总部和外地工作人员的能力，努力提供多语种学习和发展活动。人权高专办在当地培训人员的协助下，用相关语言组织了实地培训活动。法律事务厅在当地口译的帮助下，酌情用英语、法语、西班牙语、偶尔用俄语、甚至用当地语言开展实务培训。发展协调办公室用不同语言为联合国国家工作队举办培训和网络研讨会。联合国监察员和协调事务办公室报告，始终用客户要求的语言提供服务。在联合国中亚地区预防外交中心，用俄语对当地征聘工作人员进行培训，联合国黎巴嫩问题特别协调员办事处用阿拉伯语和英语进行现场培训，维也纳国际麻醉品管制局开发了西班牙语电子学习单元。

语言培训

86. 秘书处的语言培训方案也在发展多语种工作人员队伍中发挥重大作用，在本报告所述期间，语言培训方案发生了重大变化，而疫情又加快了这种变化：

- 在一些先驱地点(特别是总部和联合国日内瓦办事处)，按照新的《联合国语文框架》对课程进行了重新设计。
- 各工作地点的语言培训方案目录实现了多样化，提供课堂和线上(辅导或自定进度)课程，²⁶ 课时长短不一，并可安排在一年²⁷ 或一周的不同时间上课，满足不同工作人员的需求。总部和联合国日内瓦办事处的语言方案仅以所有六种正式语文授课，其他实体则提供非正式语文课程，支持工作人员取得业绩并融入当地：联合国维也纳办事处提供德语；非洲经济委员会，阿姆哈拉语；拉加经委会，葡萄牙语；中非稳定团，桑戈语；联刚稳定团，林加拉语和斯瓦希里语；联合国内罗毕办事处，斯瓦希里语和葡萄牙语。2019-2020 年期间，西撒特派团为文职和军警人员启动了新的语言学习方案，联黎部队的部队派遣国也实施了类似的方案。除了纯语言课程外，一些外地特派团还提供关于东道国文化的课程。
- 2020 年初，由于疫情暴发，多处联合国房地暂时关闭。各工作地点借鉴以往的线上培训经验(如 A/73/761，第 61-65 段所述)，语言培训方案迅速重新配置了学习目录，为业务连续性提供支持。²⁸ 因此，来自更多地点，包括偏远外地特派团的秘书处工作人员能够比以前更好地受益于语言学习机会。工作受到疫情重大影响的工作人员，被鼓励利用现有的语言学习机会。全秘书处的语言学习方案始终在联合国的语言日庆祝活动上加以推广。

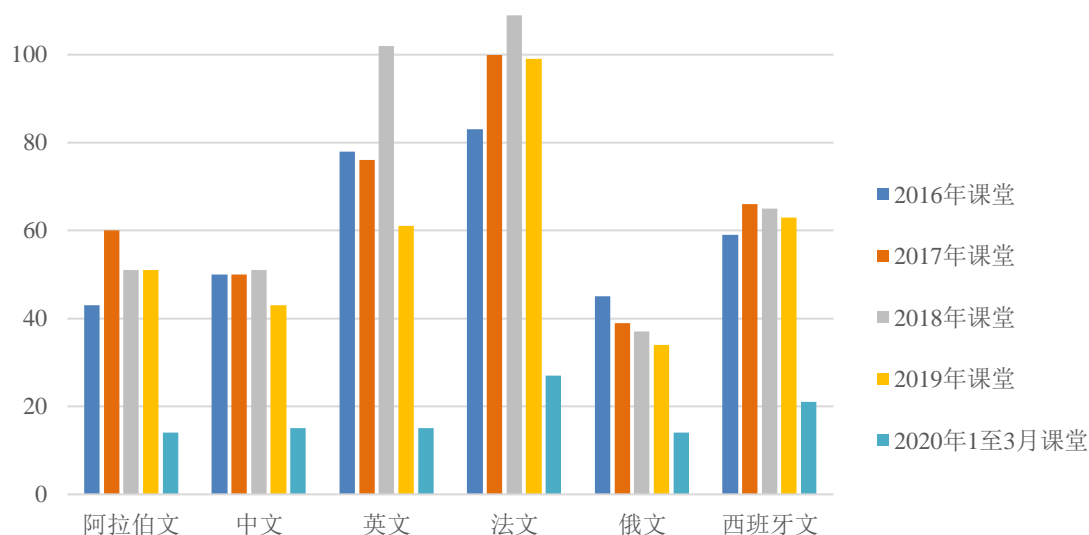
²⁶ 在本报告所述期间，继续使用线上语言学习许可证。仅在 2019 年，就向工作人员发放了 696 份许可证。

²⁷ 例如，在本报告所述期间，联合国内罗毕办事处开设了夏季中文课程。

²⁸ 但是，一些语言方案完全停止，尚未重新开放(如西撒特派团)，一些语言方案不得不取消所有课堂培训计划(如联黎部队)。

87. 图八至图十三提供了 2018 年以来总部和联合国日内瓦办事处语文学习活动和学生的统计资料和相关资源。²⁹

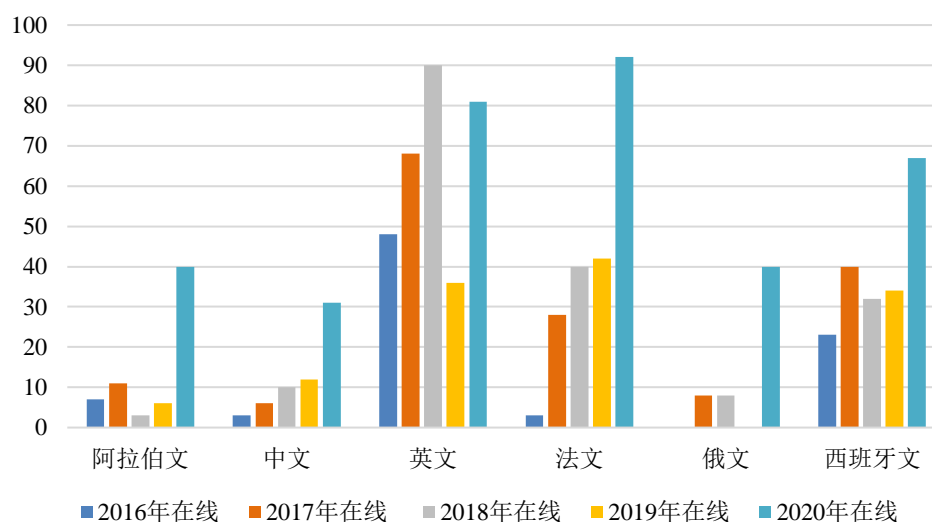
图八
总部提供的课堂语言培训活动数目，按语文分列



资料来源：业务支助司。

注：2019 年和 2020 年提供的课堂定制培训活动没有列入。

图九
总部提供的线上语言培训活动数目，按语文分列

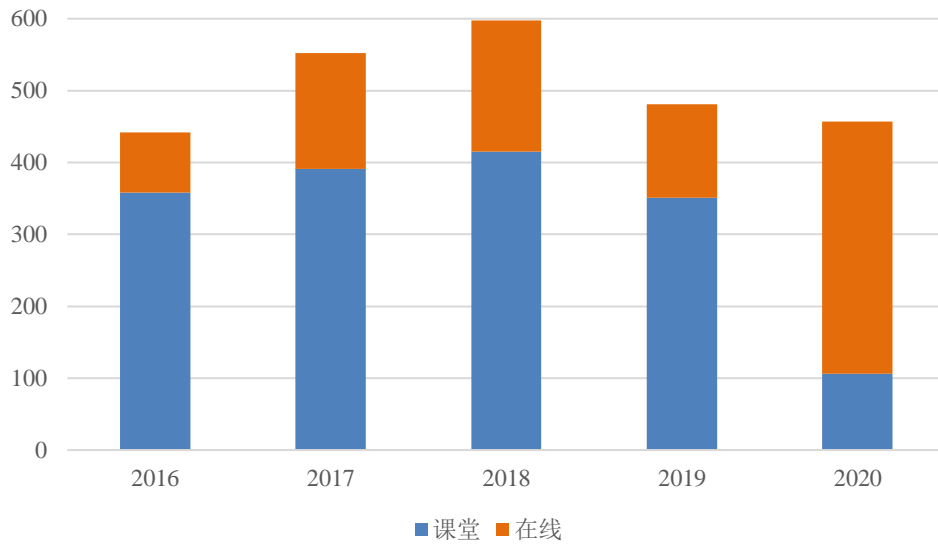


资料来源：业务支助司。

注：2019 年和 2020 年在线定制培训活动没有列入。

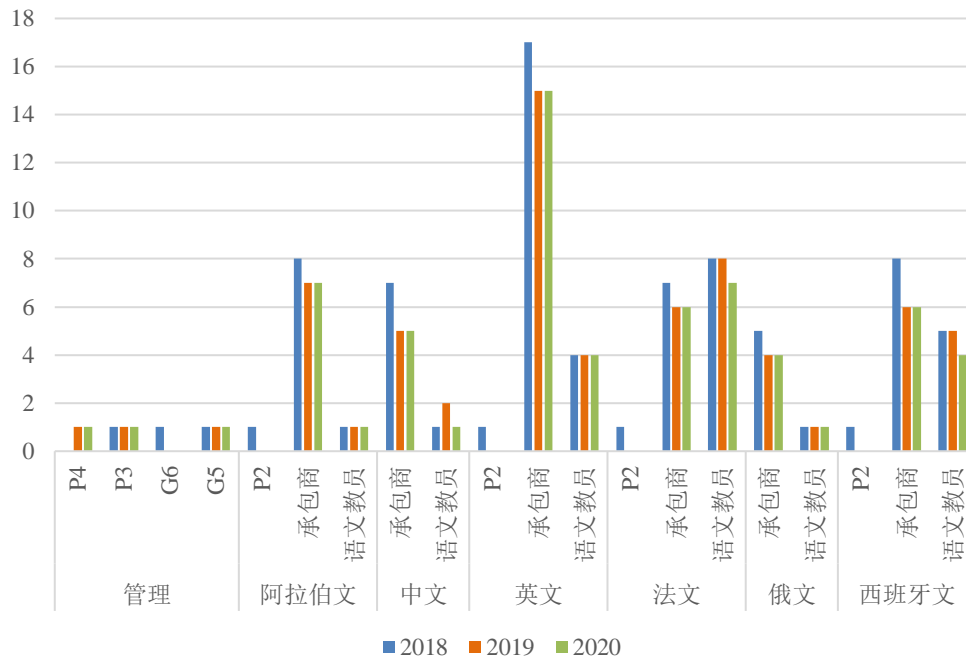
²⁹ 在本报告所述期间，以前由管理战略、政策和合规部管理的总部语言和传播方案进行了重组，成立了语言和传播培训股，并改由业务支助部管理。

图十
总部提供的语言培训活动数目



资料来源：业务支助司。

图十一
分配到总部进行语言培训的人员数目，按语文和职类或职等分列

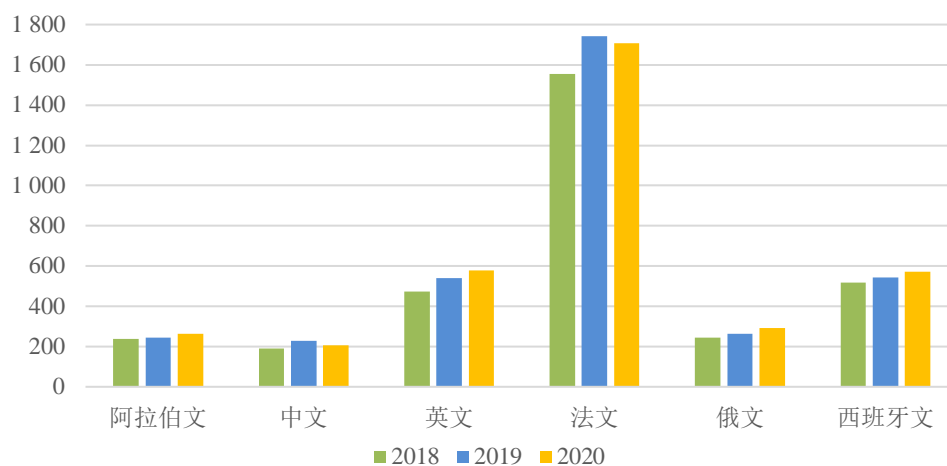


资料来源：业务支助司。

注：2020年的P-3职位是新设的临时职位。

图十二

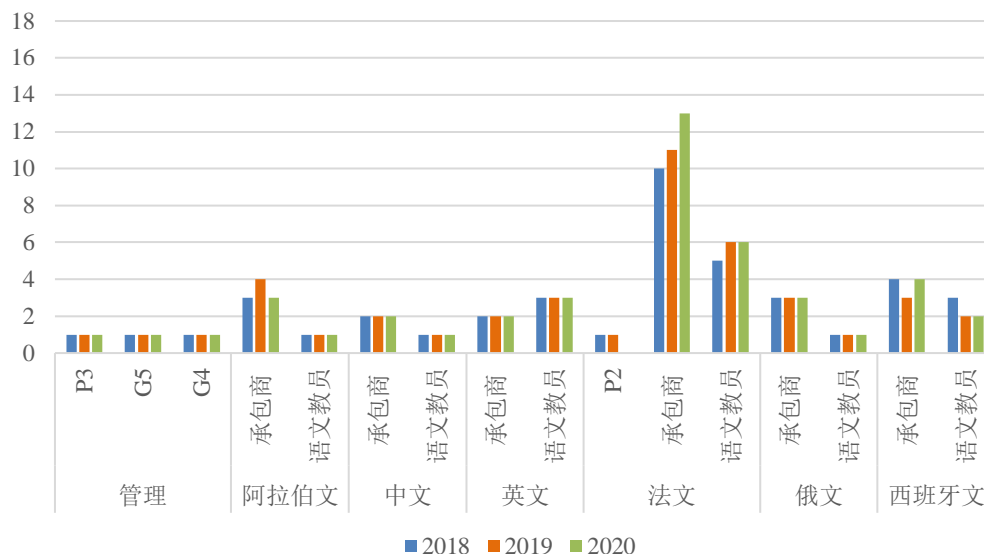
联合国日内瓦办事处主办的语言学习活动参与者总数，按语文分列



资料来源：联合国日内瓦办事处。

图十三

分配到联合国日内瓦办事处进行语言培训的人员数目，按语文和职类或职等分列



资料来源：联合国日内瓦办事处。

四. 建议

88. 秘书处建议大会：

(a) 注意到本报告；

(b) 支持秘书长在报告中提出的办法，即利用现有资源在公平的基础上按照现有任务规定，将作为本组织核心价值的使用多种语文纳入秘书处活动的主流。